

# Совет Безопасности

Distr.: General
6 April 2020
Russian
Original: English

## Письмо Председателя Совета Безопасности от 31 марта 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2516 (2020) Совета Безопасности по пункту, озаглавленному «Ситуация в Сомали». Эта резолюция была принята 30 марта 2020 года в соответствии с процедурой голосования, изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253), — процедурой, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19).

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму копии следующих документов:

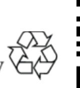
- моего письма от 27 марта 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение I), которым был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/218 (см. добавление к приложению I);
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Председатель Совета Безопасности

20-05224 (R) 170420 170420







## Приложение I

### Письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с пониманием и процедурой, согласованными членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией COVID-19, и отраженными в моем письме от 27 марта 2020 года, я хотел бы обратить ваше внимание на следующее:

Члены Совета обсудили представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии проект резолюции о продлении мандата МООНСОМ и достигли по нему консенсуса. Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (S/2020/218, см. добавление).

В соответствии с пониманием, достигнутым членами Совета, я в своем качестве Председателя Совета сейчас ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование.

Убедительно прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов вашего голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение ближайшего 24-часового периода, не подлежащего продлению, после чего процесс будет продолжен в соответствии с тем, как это было согласовано.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Председатель Совета Безопасности
Посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

**Добавление**

Организация Объединенных Наций S/2020/218



# Совет Безопасности

Provisional
19 March 2020
Russian
Original: English

## Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

*Совет Безопасности*,

*подтверждая* все свои предыдущие резолюции, заявления своего Председателя и заявления для печати, касающиеся ситуации в Сомали, и *подчеркивая* важность их полного соблюдения и осуществления,

*вновь подтверждая* свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали,

*особо отмечая* существенно важную роль Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ) в оказании поддержки федеральному правительству Сомали и штатам — членам федерации посредством предоставления стратегических консультаций и добрых услуг, укрепления потенциала и координации поддержки со стороны международных партнеров и *подчеркивая*, что этот мандат дополняет мандаты АМИСОМ, страновой группы Организации Объединенных Наций в Сомали и поддержку, оказываемую другими международными партнерами,

1. *постановляет* продлить до 30 июня 2020 года мандат Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, изложенный в пункте 1 резолюции 2158 (2014), и *постановляет далее,* что МООНСОМ должна и далее выполнять этот мандат в соответствии с резолюцией 2461 (2019);

2. *просит* Генерального секретаря продолжать регулярно информировать Совет Безопасности об осуществлении настоящей резолюции, в том числе посредством устных отчетов и письменных докладов, представляемых каждые 90 дней, как указано в резолюции 2461 (2019), причем следующий доклад о положении дел на местах и прогрессе в достижении основных политических контрольных параметров должен быть представлен к 15 мая 2020 года;

3. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

## Приложение II

### Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, касающееся проекта резолюции о Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией COVID-19, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена выступать с разъяснением мотивов голосования.

(*Подпись*) Марк **Пекстен де Бёйтсверве**
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

## Приложение III

### Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за представленный Соединенным Королевством проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

## Приложение IV

### Письмо Представителя Доминиканской Республики при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с письмом Председателя Совета Безопасности в марте от 27 марта 2020 года, в котором он привлекает внимание к достигнутой между членами Совета договоренности о том, чтобы с учетом нынешних чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией COVID-19, мы представляли наши голоса в письменном виде в течение не подлежащего продлению 24-часового периода, а также письмом от 27 марта 2020 года, в котором Председатель Совета Безопасности ставит на голосование проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ), Доминиканская Республика хотела бы представить свой голос.

В этой связи по поручению своего правительства Доминиканская Республика голосует за проект резолюции о продлении мандата МООНСОМ.

(*Подпись*) Хосе **Сингер**
Посол
Специальный посланник по делам Совета Безопасности
Доминиканской Республики

# Приложение V

## Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, г-н Председатель, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, что моя делегация голосует за проект резолюции Совета Безопасности, касающийся продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

(*Подпись*) Свен **Юргенсон**
Посол
Постоянный представитель

# Приложение VI

## Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, в котором он призвал членов Совета провести голосование по проекту резолюции о мандате Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, рабочий вариант которого содержится в документе под условным обозначением S/2020/218. Франция голосует «за».

(*Подпись*) Никола **де Ривьер**

## Приложение VII

### Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, имею честь обратиться к Вам в ответ на Ваше письмо от 27 марта 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с достигнутой между членами Совета Безопасности договоренностью, оценка которой будет проведена в конце апреля 2020 года.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, представленному Соединенным Королевством и содержащемуся в документе S/2020/218, следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутую резолюцию.

(*Подпись*) Юрген **Шульц**
Временный поверенный в делах

# Приложение VIII

## Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 29 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, касающееся проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

Настоящим я хотел бы сообщить, что Индонезия голосует за упомянутую резолюцию. Буду признателен Вам за подтверждение получения этого письма.

(*Подпись*) Диан Трианшах **Джани**
Постоянный представитель Республики Индонезия
при Организации Объединенных Наций

## Приложение IX

### Вербальная нота Постоянного представительства Нигера при Организации Объединенных Наций от 28 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Постоянное представительство Нигера при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свидетельствует свое уважение Отделу по делам Совета Безопасности Департамента по политическим вопросам и вопросам миростроительства и имеет честь сослаться на письмо Постоянного представителя Китая в его качестве Председателя Совета Безопасности в марте от 27 марта 2020 года, в котором излагается согласованная временная процедура принятия проектов резолюций на период пандемии COVID-19.

Республика Нигер голосует за представленный Соединенным Королевством проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

## Приложение X

### Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, имею честь подтвердить получение Вашего письма от 27 марта 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

В соответствии с изложенной в Вашем письме от 27 марта 2020 года процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией COVID-19, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/218.

(*Подпись*) Василий **Небензя**

## Приложение XI

### Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на представленный Соединенным Королевством проект резолюции (S/2020/218) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали.

В этой связи хотела бы сообщить Вам, г-н Председатель, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(*Подпись*) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель

# Приложение XII

## Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться, г-н Председатель, на Ваше письмо от 27 марта 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции. В этой связи я был бы признателен, если бы голос делегации Южно-Африканской Республики был соответствующим образом отражен в официальных отчетах Совета Безопасности.

(*Подпись*) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Постоянный представитель
Южно-Африканской Республики

## Приложение XIII

### Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Туниса при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Китая в его качестве Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, касающееся проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали, представленного Соединенным Королевством в документе S/2020/218, я хотел бы сообщить Вам, г-н Председатель, о том, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(*Подпись*) Тарек **Ладаб**
Посол
Временный поверенный в делах

## Приложение XIV

### Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2020/218) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали.

(*Подпись*) Джонатан **Аллен**
Временный поверенный в делах

## Приложение XV

### Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за представленный Соединенным Королевством проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (S/2020/218).

(*Подпись*) Келли **Крафт**
Посол
Представитель Соединенных Штатов
при Организации Объединенных Наций

## Приложение XVI

### Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года, касающееся представленного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии проекта резолюции о Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ), который содержится в документе S/2020/218;

следуя договоренности о процедуре рассмотрения проектов резолюций, которая была согласована членами Совета Безопасности в свете нынешних чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией COVID-19, как это отражено в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года;

настоящим я хотел бы сообщить Вам о том, что Вьетнам принял решение голосовать за вышеупомянутый проект резолюции и на нынешнем этапе не намерен делать заявлений по данному вопросу.

(*Подпись*) **Данг** Динь Куи
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций